



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

/- Thursday, 1st June, 1939. WINDHOEK Donderdag, 1 Junie 1939. No. 792

CONTENTS.

INHOUD.

	Page.		Bladsy.
Proclamation —		Proklamasie —	
No 23. Natives Trust Funds Proclamation, 1939 .	1871	No 23. Inboorlinge Trustfondsproklamasie 1939 .	1871
Government Notices —		Goewermentskennisgewings —	
No 87. Annual Registration of Voters, 1939 .	1874	No 87. Jaarlikse Registrasie van Kiesers 1939 .	1874
No 88. Registration of Voters, 1939 .	1875	No 88. Registrasie van Kiesers 1939 .	1875
No 89. Special Justice of the Peace for South West Africa: Appointment as .	1876	No 89. Spesiale Vrederegter vir Suidwes-Afrika: Aanstelling as .	1876
No 90. Village Management Board of Grootfontein: Street and Traffic Regulations .	1876	No 90. Dorpsbestuur, Grootfontein: Straat- en Verkeersregulasies .	1876
No 91. Urban Local Authority of Usakos: Amendment of Location Regulations .	1876	No 91. Stedelike Plaaslike Bestuur van Usakos: Wysiging van Lokasie Regulasies .	1876
No 92. Otjimbingwe Native Reserve: Extension of	1877	No 92. Naturelleserwe, Otjimbingwe: Uitbreiding van .	1877
No 93. Clerk of the Court, Swakopmund: Appointment as .	1877	No 93. Klerk van die Hof, Swakopmund: Aanstelling as .	1877
No 94. Magistrate, Windhoek: Appointment as .	1877	No 94. Magistraat, Windhoek: Aanstelling as .	1877
No 95. Native Commissioner, Magisterial District of Windhoek: Appointment as .	1878	No 95. Naturellekommissaris, Magistraatsdistrik Windhoek: Aanstelling as .	1878
No 96. Marriage Officers: Appointment as .	1878	No 96. Huweliksamptenare: Benoeming tot .	1878
No 97. Motor Vehicle Authority: Appointment as	1878	No 97. Motorvoertuig-Outoriteit: Aanstelling as .	1878
General Notices —		Algemene Kennisgewings —	
No 37. Companies to be struck off the Register .	1878	No 37. Maatskappye wat van die Register geskrap sal word .	1878
No 38. Land and Agricultural Bank of South West Africa: Statement of Liabilities and Assets, and Profit and Loss Account as at 31st March, 1939 .	1879	No 38. Land- en Landboubank van Suidwes-Afrika: Staat van Lasten en Bate, en Wins en Verlies Rekening op 31 Maart 1939 .	1879
No 39. Revision of Supplementary Voters' Roll: Electoral Division of Luderitz .	1880	No 39. Hersiening van Supplementaire Kieserslys: Kiesafdeling Luderitz .	1880
No 40. Banks' Statements for the quarter ended 31st March, 1939 .	1881	No 40. Bankeopgawes vir die kwartaal eindigende 31 Maart 1939 .	1881
Advertisements —		Advertensies —	
Estate Notices, etc., etc.	1884	Boedelkennisgewings, ens., ens.	1884

PROCLAMATION

BY HIS HONOUR DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 23 of 1939.]

WHEREAS it is desirable to provide for the establishment of tribal trust funds for certain native tribes and for a certain aggregation of natives;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. (1) The Herero Tribal Trust Fund is hereby established.

(2) The Administrator may further by notice in the *Gazette* establish the following Tribal Trust Funds:—

- (a) The Damara Tribal Trust Fund.
- (b) The Hottentot Tribal Trust Fund.
- (c) The Miscellaneous Native Tribal Trust Fund.

(3) There shall be payable to the said Funds, if and when they are established, the respective annual levies mentioned in section *three*, and such other moneys as may be directed to be so paid by the Administrator, subject to due appropriation, when necessary, from the Territory Revenue Fund.

(4) The moneys contained in any Fund shall be expended as directed by the Administrator upon objects which in the opinion of the Administrator are in the interest and calculated to promote the welfare of the tribe or aggregation of natives concerned.

(5) Proper accounts shall be kept by the Accounting Officer of South West Africa of all receipts and expenditure in connection with every Fund.

(6) If at any time it appears to him expedient, the Administrator may, after consultation with any Tribal Councils that may have been constituted and which are affected, either join two or more of the Funds into one Fund, or sub-divide a Fund into two or more parts in such proportions as may be directed by him.

2. (1) Whenever a levy has been imposed in terms of section *three*, the Administrator may from time to time summon a council of the tribe or aggregation of natives concerned, to advise him on the administration of the Fund or on any other matters concerning the tribe or native affairs generally.

(2) The Council shall be presided over by the Chief Native Commissioner, or his deputy, and shall consist of:—

- (a) Chiefs, headmen or other natives, all to be nominated by the Administrator;
- (b) Representatives of such Location or Reserve Advisory Board as may be invited by the Administrator to send representatives; and
- (c) such Native Commissioners and Welfare Officers as may be summoned by the Administrator, provided that these Officers shall have no right to vote.

3. (1) The Administrator may, by notice in the *Gazette*, levy on the adult male natives of any of the tribes or aggregation of natives mentioned in section *one*, for the benefit of the Trust Fund concerned, an annual payment the amount of which shall be stated in such notice and which shall not exceed ten shillings.

PROKLAMASIE

VAN SY EDELE DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 23 van 1939.]

NADEMAAL dit wenslik is om voorsiening te maak vir die stigting van stamtrustfondse vir sekere inboorlingstamme en vir sekere groepe van inboorlinge.

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdhede my verleen, hiermee verklaar, proklameer en bekendmaak as volg:—

1. (1) Die Herero Stamtrustfonds word hiermee gestig.

(2) Die Administrateur mag verder by wyse van 'n kennisgewing in die *Offisiële Koerant* die onderstaande Stamtrustfondse stig:—

- (a) Die Damara Stamtrustfonds,
- (b) Die Hottentot Stamtrustfonds,
- (c) Die Gemengde Inboorlinge Stamtrustfonds.

(3) Aan die gemelde fondse is betaalbaar, indien en wanneer hulle gestig is, die respektiewelike jaarlikse heffinge genoem in artikel *drie*, en sodanige ander gelde wat op las van die Administrateur aldus betaal moet word, onderhewig aan behoorlike toeëiening, wanneer nodig, deur die Gebieds-inkomstefonds.

(4) Die gelde in enige fonds vervat, moet bestee word soos deur die Administrateur voorgeskryf vir doeleindes wat volgens die mening van die Administrateur in die belang van die betrokke stam of groep van inboorlinge is, en bereken is om hulle welvaart te bevorder.

(5) Behoorlike boek moet gehou word deur die Rekenplichtige Amptenaar van Suidwes-Afrika van alle inkomste en uitgawe in verband met elke Fonds.

(6) Indien dit hom te eniger tyd dienstig voorkom mag die Administrateur na raadpleging met enige betrokke Stamraad wat gestig mag wees, twee of meer van die Fonds verenig in een Fonds, of 'n Fonds onderverdeel in twee of meer dele in sodanige verhouding as hy mag voorskryf.

2. (1) In alle gevalle waar 'n belasting ingevolge artikel *drie* gehef is, mag die Administrateur van tyd tot tyd 'n raad van die betrokke stam of inboorlingegroep byeenroep, om hom raad te gee in verband met die administrasie van die Fonds of enige ander aangeleenthede in verband met die stam of in verband met natuurellesake in die algemeen.

(2) Die Raad staan onder die voorsitterskap van die Hoof Natuurellekommissaris, of sy plaasvervanger, en bestaan uit:—

- (a) Kapteins, Hoofmanne of ander inboorlinge wat almal deur die Administrateur benoem word.
- (b) Verteenwoordigers van sodanige Lokasie of Reserve Adviserende Raad as wat deur die Administrateur uitgenodig word om verteenwoordigers te stuur; en
- (c) sodanige Natuurellekommissarisse en Welvaartsbeamptes as wat deur die Administrateur ontbied mag word, mits hierdie Beamptes geen reg het om te stem nie.

3. (1) Die Administrateur mag by wyse van 'n kennisgewing in die *Offisiële Koerant* 'n jaarlikse belasting op die volwasse manlike inboorlinge van enige stamme of inboorlingegroepe, genoem in artikel *een* hef, ten behoeve van die betrokke Trustfonds, en die bedrag van sodanige heffing, tien shillings nie te bowegaande nie, moet aangegee word in sodanige kennisgewing.

(2) The date of payment of any annual levy shall be as stated in the notice imposing such levy. It shall be payable at any native commissioner's, revenue or sub-receiver's office within the Territory.

4. The Administrator may, by notice in the *Gazette*, exempt from payment of any levy imposed in terms of section three, for any period, any tribe or aggregation of natives or any class of natives or part or section of any tribe or aggregation of natives.

5. Any native commissioner may exempt from payment of any levy any native, either permanently or for any particular period, who —

- (a) is indigent and is prevented from working by reason of age, chronic disease or other sufficient cause or who is in necessitous circumstances and is prevented by causes not within his own control from earning sufficient to enable him to pay the levy; or
- (b) is domiciled outside the Territory but who is residing within the Territory to perform labour therein, and produces proof that he is liable to taxation in the country wherein he is domiciled and has discharged his liability to pay the current tax imposed by such country; or
- (c) is in regular attendance at an educational institution approved by the Administrator; provided that any exemption granted under this sub-section shall lapse, *ipso facto*, if the holder ceases to attend regularly such educational institution.

Any native granted exemption in terms of this section shall be furnished by the Native Commissioner with a certificate to that effect in the prescribed form.

6. A Native Commissioner may in his discretion grant any native an extension of time in which to pay any annual levy and shall thereupon furnish such native with a certificate of exemption in the prescribed form.

7. (1) Any Native Commissioner or person authorised in writing by him, any member of the South West African Police and any Native Chief or Headman recognised or appointed by the Administrator, may demand from any native whom he believes to be liable to any annual levy at any time after the expiry of three months from the date on which the levy becomes due, the production of such native's receipt for payment of such levy.

(2) If any native, on such demand, fails to produce within a reasonable time (regard being had to the circumstances of each case) such a receipt, or in default of a receipt, a certificate of exemption or certificate of extension applying to such current tax, he may be arrested without warrant by any person authorised to make such demand.

(3) Any native so arrested shall be deemed to be guilty of an offence, unless he satisfies the Court that he has in fact paid the levy for which he is liable, and that he is unable to produce a receipt through no default of his own.

Provided that, if it appears to the Court that such native has not in fact paid any levy for which he is liable, he shall be convicted of a contravention of section eight, notwithstanding that he has not been charged with such contravention.

8. Every person shall be guilty of an offence in respect of any receipt or certificate —

- (a) if having obtained such a receipt or certificate under section seven he fails to return it to the native who produced it;
- (b) if, without being authorised under section seven to demand such a receipt or certificate, he unlawfully deprives a native of its possession;
- (c) if such person, whether or not the lawful holder of any such receipt or certificate is in possession thereof, permits it to come into the possession of another person with intent that it shall be fraudulently used as evidence of the payment of levy, extension of time for payment of levy or exemption from the payment of levy;
- (d) if, being in possession of such a receipt or certificate belonging to another person, he represents it to be his own;
- (e) if, with intent to defraud, he forges, imitates, alters, defaces, destroys or mutilates any such receipt or certificate; or

(2) Die datum van betaling van enige jaarlikse heffing is soos aangegee in die kennisgewing wat sodanige belasting hef. Dit is betaalbaar aan enige Naturellekommissaris se kantoor, inkomstekantoor, of onderontyanger van inkomste se kantoor binne die Gebied.

4. Die Administrateur mag by wyse van kennisgewing in die *Offisiële Koerant* aan enige stam of inboorlingegroep of enige klas van inboorling, of deel of afdeling van enige stam of inboorlingegroep, vir enige tydperk, vrystelling verleen van enige belasting ingevolge artikel drie gehef.

5. Enige naturellekommissaris mag vrystelling van betaling van enige belasting, of vir altyd of vir enige bepaalde tydperk verleen, aan enige inboorling wat —

- (a) behoeftig is, en verhinder is om te werk deur ouderdom, kroniese siekte, of ander genoegsame rede, of wat in nooddruftige omstandighede verkeer en verhinder is deur oorsake buite sy beheer, om genoeg te verdien om hom in staat te stel die belasting te betaal; of
- (b) buite die Gebied gedomisileerd is, maar binne die Gebied woonagtig is teneinde daar werk te verrig, en bewys toon dat hy in die land waarin hy gedomisileerd onderhewig is aan belasting, en die lopende belasting deur sodanige land gehef betaal het; of
- (c) 'n onderwysinrigting deur die Administrateur goedgekeur gereeld bywoon, met dien verstande dat enige vrystelling vergun onder hierdie subartikel *ipso facto*, verval indien die houer ophou sodanige onderwysinrigting gereeld by te woon.

Enige inboorling aan wie vrystelling verleen is ingevolge hierdie artikel word deur die naturellekommissaris voorsien van 'n sertifikaat ten dien effekte in die voorgeskrewe vorm.

6. 'n Naturellekommissaris mag na eie goeddunke enige inboorling uitstel verleen om enige jaarlikse heffing te betaal en moet daarop sodanige inboorling voorsien met 'n sertifikaat van vrystelling in die voorgeskrewe vorm.

7. (1) Enige Naturellekommissaris of persoon deur hom skriftelik gemagtig, enige lid van die Suidwes-Afrika Polisie, en enige Inboorling Kaptein of Hoofman deur die Administrateur erken of aangestel, mag van enige inboorling, as hy glo dat sodanige inboorling onderhewig is aan enige jaarlikse heffing, te enige tyd na verloop van drie maande vanaf die datum waarop die heffing betaalbaar word eis dat hy sy kwitansie vir die betaling van sodanige belasting toon.

(2) Indien enige inboorling op sodanige aanvraag in gebreke bly om binne 'n redelike tyd (met inagneming van die omstandighede van die geval) sodanige kwitansie te toon of by gebreke van 'n kwitansie, 'n sertifikaat van vrystelling of uitstel in verband met sodanige lopende belasting mag hy sonder 'n lasbrief gearresteer word deur enige persoon wat gemagtig is om sodanige aanvraag te maak.

(3) Enige inboorling aldus gearresteer word beskou skuldig te wees aan 'n oortreding, tensy hy die Hof oortuig dat hy werklik die belasting waaraan hy onderhewig is betaal het, maar sonder dat hy skuld daaraan het, nie in staat is om 'n kwitansie te toon nie.

Met dien verstande dat indien die Hof van mening is dat sodanige inboorling in werklikheid geen heffing waaraan hy onderhewig was betaal het nie, moet hy skuldiggevind word aan oortreding van artikel ag alhoewel hy nie aangekla is van sodanige oortreding nie.

8. Enige persoon —

- (a) indien hy 'n kwitansie of sertifikaat ingevolge artikel sewe verkry het wat nalaat om sodanige kwitansie of sertifikaat aan die inboorling, wat dit aan hom voorgelê het, terug te gee;
- (b) indien hy, sonder dat hy onder artikel sewe gemagtig is om so 'n kwitansie of sertifikaat te eis, 'n inboorling onwettiglik die besit daarvan ontnem;
- (c) indien hy, hetsy die wettige houer van enige sodanige kwitansie of nie in besit is daarvan, en toelaat dat dit in die besit kom van 'n ander persoon met die opset dat dit op bedrieglike wyse, as bewys van betaling van die heffing moet dien, of van uitstel of vrystelling van betaling van die heffing;
- (d) indien hy in besit is van so 'n kwitansie of sertifikaat behorende aan 'n ander persoon, en voorgee dat dit sy eie is;
- (e) indien hy, met opset om bedrog te pleeg enige sodanige kwitansie of sertifikaat vervals, namaak, verander, skend, vernietig, of ontsier; of

(f) if, not being authorised so to do, he makes any entry, writing or mark on any such receipt or certificate.

9. (1) Every native who fails to pay any annual levy within three months of the date on which such levy becomes payable by him shall be guilty of an offence.

(2) A writ of attachment against the movable property of any such native as is described in sub-section (1) of this section, may be issued by the Native Commissioner of the district in which such native resides and shall be executed in like manner as if it had been issued after judgment obtained in a Native Commissioner's Court.

(3) Every native convicted of a contravention of sub-section (1) of this section shall be ordered by the Court before which he is tried, either in substitution for or in addition to any sentence, to pay forthwith or within such time as may be specified in such order, the amount found to be due and the costs, if any, of a writ of attachment and may, in default of payment, be sentenced to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months: Provided further that any person undergoing a sentence of imprisonment imposed under this section shall forthwith be released on the payment by him or on his behalf of the amount found by the Court to have been due and the costs, if any: Provided lastly that no person shall be sentenced to a second term of imprisonment in respect of failure to pay the same debt.

(4) No imprisonment undergone in respect of a sentence imposed under sub-section (3) of this section shall have the effect of cancelling the liability; but an order made in accordance with that sub-section shall have the effect of a civil judgment in the Native Commissioner's Court and shall be executable in the same manner as if it had been given in a civil action instituted in that Court.

10. (1) Any employer of a native liable to payment of any annual levy, may be ordered in writing by a Native Commissioner to deduct any amount due by such native from his wages and pay it to the said Native Commissioner.

(2) Any person failing to comply with such an order shall be guilty of an offence.

11. Every owner or occupier of land on which natives reside or work shall, on demand, furnish to the Native Commissioner within thirty days of such demand, a return on the prescribed form giving such particulars as may be required for the purposes of this Proclamation in regard to every native who resides or works on such land.

12. Any person who contravenes any provision of this Proclamation, in respect of which no special penalty has been provided, shall be liable on conviction to a fine not exceeding ten pounds or, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

13. (1) The Administrator may make regulations, not inconsistent with this Proclamation, as to all or any of the following matters:—

- (a) the selection of members, the summoning of meetings, and the procedure at meetings, of tribal councils;
- (b) the manner of collecting any levy imposed under this Proclamation, including the issue of receipts and duplicate receipts, the surrender and disposal of receipts in respect of levies for other than current year, and the prescription of forms;
- (c) the duties and responsibilities of chiefs and headmen in relation to the collection of levies;
- (d) the manner of determination of liability for payment of any levy;
- (e) the issue of certificates of exemption and extension of time in which to pay any levy;
- (f) the returns to be rendered under section *eleven* and the particulars required to be given therein;
- (g) the manner in which any writ of attachment mentioned in sub-section (2) of section *nine* may be issued and executed; and the fees payable in respect of the service thereof;
- (h) the payment in kind or by labour on public works within a native reserve, in lieu of cash payment of any levy;

and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Proclamation.

(f) indien hy sonder magtiging daartoe, enige inskrywing, geskryf of merk op sodanige kwitansie of sertifikaat maak of bring;

is skuldig aan 'n oortreding ten aansien van enige sodanige kwitansie of sertifikaat.

9. (1) Elke inboorling wat nalaat om enige jaarlikse heffing binne drie maande na die datum waarop sodanige heffing betaalbaar word, te betaal, is skuldig aan 'n oortreding.

(2) 'n Lasbrief van beslaglegging teen die roerende eiendom van enige sodanige inboorling soos beskryf in sub-artikel (1) van hierdie artikel, mag deur die Naturellekommissaris van die distrik waarin sodanige inboorling woonagtig is uitgereik word, en ten uitvoerlegging daarvan geskied asof dit uitgereik is na 'n vonnis verkry in die Naturellekommissaris se Hof.

(3) Elke inboorling wat skuldig bevind is van 'n oortreding van subartikel (1) van hierdie artikel, moet deur die Hof, voor wie hy verhoor word, beveel word om, of in die plek van, of behalwe enige straf, dadelik of binne sodanige tydperk as wat aangegee mag word in sodanige bevelskrif, die bedrag wat volgens beslissing van die hof betaalbaar is en die koste, indien enige, van 'n lasbrief van beslaglegging, te betaal, en mag, by wanbetaling gevonniss word tot gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande: Met dien verstande dat enige persoon wat gevangenisstraf ondergaan, ingevolge hierdie artikel, dadelik ontslaan word by betaling deur hom of namens hom van die bedrag wat volgens beslissing van die Hof betaalbaar was, en koste, indien enige: Met dien verstande eindelijk dat geen persoon gevonniss mag word tot 'n tweede tydperk van gevangenisstraf ten opsigte van wanbetaling van dieselfde skuld nie.

(4) Geen gevangenisstraf wat ten opsigte van 'n vonnis ingevolge subartikel (3) van hierdie artikel ondergaan is, het die uitwerking om die verantwoordelikheid te kanselleer nie, maar 'n bevel gemaak in ooreenstemming met daardie subartikel het die werking van 'n siviele vonnis in die Naturellekommissaris se Hof, en ten uitvoer gelê op dieselfde wyse asof dit in 'n siviele geding wat in daardie Hof gedryf is, uitgereik is.

10. (1) Enige werkgewer van 'n inboorling wat onderhewig is aan betaling van enige jaarlikse heffing, mag deur 'n Naturellekommissaris in skrif gelas word om enige bedrag deur sodanige inboorling betaalbaar, van sy loon af te trek, en dit aan gemelde Naturellekommissaris te betaal.

(2) Enige persoon wat nalaat om enige sodanige bevel na te kom is skuldig aan 'n oortreding.

11. Elke eienaar of bewoner van grond waarop inboorlinge woon of werk, moet, op aanvraag, die Naturellekommissaris binne dertig dae na sodanige aanvraag, van 'n opgaaf op die voorgeskrewe vorm voorsien, waarin besonderhede wat vir doeleindes van hierdie Proklamasie vereis word ten aansien van elke inboorling wat op sodanige grond woon of werk, gegee word.

12. Enige persoon wat enige bepaling van hierdie Proklamasie, ten aansien waarvan geen spesiale strafbepaling bestaan nie, oortree, is by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete van hoogstens tien pond, of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

13. (1) Die Administrateur mag regulasies maak wat nie teenstrydig is met hierdie Proklamasie nie, in verband met almal of enige van onderstaande aangeleenthede:—

- (a) die keuse van lede, die byeenroeping van vergaderinge, en die werkwyse by vergaderings, van stamrade;
- (b) die wyse waarop enige belasting onder hierdie Proklamasie gehef, ingesamel moet word, met insluiting van die uitreiking van kwitansies en duplikaat-kwitansies, die uitlewering en beskikking oor kwitansies ten aansien van heffinge vir ander dan die lopende jaar, en die voorskrywe van vorms;
- (c) die pligte en verantwoordelikhede van kapteins en hoofmanne in verband met die insameling van belasting;
- (d) die wyse en vasstelling van onderhewigheid aan die betaling van enige belasting;
- (e) die uitreiking van sertifikate van vrystelling en uitsel van betaling van enige heffing;
- (f) die opgawes wat ingevolge artikel *elf* gegee moet word, en die besonderhede wat daarin aangegee moet word;
- (g) die wyse waarop enige lasbrief tot beslaglegging genoem in subartikel (2) van artikel *nege* uitgereik en ten uitvoer gelê moet word; en die fooie betaalbaar ten aansien van die diening daarvan;
- (h) die vergoeding deur ruil, of met arbeid op publieke werke binne 'n naturelleserwe, in die plek van kontant betaling van enige heffing;

en in die algemeen vir die meer doeltreffende uitvoering van die bepalinge en doeleindes van hierdie Proklamasie.

(2) Differing regulations may be made in respect of different areas and of different tribes or aggregations of natives.

14. In this Proclamation unless inconsistent with the context —

“adult” shall mean a native who has reached the age of eighteen years or, in case of doubt, who appears to the officer concerned to have reached that age and who does not adduce evidence to the contrary to the satisfaction of the officer;

“Damara” shall mean any native being either a member of, or who has been accepted into, or who would be regarded in native law and custom as a member of, the Bergdama tribe and shall include any Klipkaffir or Sand Kaffir;

“Herero” shall mean any native being either a member of, or who has been accepted into, or who would be regarded in native law and custom as a member of, the Herero tribe and shall include any Ovambandero, Ovattimba or Ovahimba;

“Hottentot” shall mean any native being either a member of, or who has been accepted into, or who would be regarded in native law and custom as a member of any of the various Nama-speaking tribes and clans making up the so-called Hottentot tribe;

“Miscellaneous Natives” shall mean all natives within the Territory who do not fall within the definition of Damara, Herero or Hottentot or who are not members of tribes in respect of which Trust Funds have been established by Government Notices Nos. 127 of 27th September, 1929, 160 of 20th August, 1930, and 164 of 20th September, 1937, and shall not include Bushmen;

“Native” shall mean any person one or both of whose parents is a member of some aboriginal race or tribe of Africa;

“Native Commissioner” shall include an additional or an assistant Native Commissioner;

“Prescribed” shall mean prescribed by regulation framed under this Proclamation;

“This Proclamation” includes the regulations made and notices issued thereunder.

15. This Proclamation shall be called the Natives Trust Funds Proclamation, 1939.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 2nd day of May, 1939.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

(2) Verskillende regulasies mag gemaak word ten aansien van verskillende gebiede, en van verskillende stamme of inboorlingroepe.

14. In hierdie Proklamasie tensy teenstrydig met die samehang —

beteken “volwasse” ’n inboorling wat die ouderdom van agtien jaar bereik het, of in geval van twyfel, wat volgens die mening van die betrokke beampte daardie ouderdom bereik het, en wat nie bewys lewer tot die bevrediging van die beampte dat die teenoorgestelde waar is nie;

beteken “Damara” enige inboorling wat of ’n lid is van, of opgeneem is in, of wat in naturellereg en gewoontes as ’n lid beskou word van die Bergdama stam; en sluit in enige Klipkaffer of Sandkaffer;

beteken “Herero” enige inboorling wat of ’n lid is van, of opgeneem is in, of wat in naturellereg en gewoontes as ’n lid beskou word van die Hererostam, en sluit in enige Ovambandero, Ovattimba of Ovahimba;

beteken “Hottentot” enige inboorling wat of ’n lid is van, of opgeneem is in, of wat in naturellereg en gewoontes as ’n lid beskou word van enige van die verskeie Nama-sprekende stamme en families wat die sogenaamde Hottentot-stam vorm;

beteken “Gemengde Inboorlinge” alle inboorlinge binne die Gebied wat nie binne die omskrywing van Damara, Herero of Hottentot val nie, of wat nie lede is van stamme ten opsigte waarvan Trustfondse deur Goewermentskennisgewinge Nos. 127 van 27 September, 1929, 160 van 20 Augustus, 1930, en 164 van 20 September, 1937, gestig is nie, en sluit nie Boesmans in nie;

sluit “inboorling” enige persoon in van wie een of beide ouers ’n lid is van een of ander inboorlingras of stam van Afrika;

sluit “Naturellekommissaris”, ’n addisionele of assistent Naturellekommissaris in;

beteken “voorgeskryf” en “voorgeskrewe” deur regulasie gemaak onder hierdie Proklamasie, voorgeskryf;

sluit “hierdie Proklamasie” die regulasies in wat daaronder gemaak en die kennisgewings wat daaronder uitgereik is.

15. Hierdie Proklamasie heet die Inboorlinge Trustfonds-proklamasie, 1939.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek hierdie 2de dag van Mei 1939.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,
Windhoek.

No. 87.]

[1st June, 1939.

ANNUAL REGISTRATION OF VOTERS, 1939.

For the purpose of the annual registration of voters in the Territory, I do hereby, under and by virtue of the powers in me vested by paragraphs three and twenty-four of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), enjoin and direct that every person described in the first and second columns of the Schedule annexed hereto shall be and is hereby appointed to make out in and for the electoral division the name of which is set opposite to the name of each such person in the third column of the said Schedule, an alphabetical provisional list of all persons who are qualified to be registered as voters and who are bona fide residing in such electoral division.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 87.]

[1 Junie 1939.

JAARLIKSE REGISTRASIE VAN KIESERS, 1939.

Vir die doel van die jaarlikse registrasie van kiesers in die Gebied gelas en beveel ek hierby, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by paragrawe drie en vier-en-twintig van die Bylae tot “De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925” (Wet No. 42 van 1925), dat elke persoon genoem in die eerste en tweede kolom van die aangehegte Bylae, hierby aangestel word en aangestel is om in en vir die kiesafdeling, waarvan die naam in die derde kolom van genoemde bylae naas die naam van elke sodanige persoon verskyn, ’n alfabetiese voorlopige lys van al die persone, wat bevoeg is om as kiesers geregistreer te word en wat bona fide in sodanige kiesafdeling woonagtig is, op te stel.